

重要国际组织罗马字缩略语的英、日、中三国文字对译

阎 红 生*

Translations of Important International Organization Abbreviations in English, Japanese and Chinese

Yan Hongsheng*

Received October 30, 1998

随着世界范围内国际化趋势的不断进展, 形形色色的国际组织层出不穷。在各种语言环境中, 这些国际组织的名称多以罗马字缩略语的形式表示。在各国的书章报刊中, 这样的罗马字缩略语正以越来越高的频率反复出现, 已经成为我们理解国际和国内事物所必须掌握的知识。由于不同的语言有不同的翻译习惯, 同一个国际组织往往在不同的语言中有不同的表现形式。日本和中国虽然都以汉字作为表记符号, 但对以罗马字缩略语指称的同一个国际组织的表记, 仍然有所不同, 有时甚至是面目全非。这已经成为中国人阅读和理解日文著作, 或日本人阅读和理解中文著作时的一大障碍。为此, 我根据中日两国的有关辞典、书籍和报刊上的相关材料, 选择了300来个常以罗马字缩略语为表记的重要国际组织的名称, 用英、日、中三国文字加以对译, 希望能够对读者有所助益。

每一词条分英、日、中三种文字。罗马字缩略语以黑体字表示, 如 **IMF**, **WHO**, 其后以括号标出英文原文, 接着是日语的表记, 最后是中文的表记, 酌情加以简单说明。在英、日、中三种文字之间, 以/号加以区分。

主要参考文献:

1. 『現代用語の基礎知識1998——〈国際機関・団体〉の略語集——』。自由国民社(1998.1)。
2. 下河辺淳監修『官公庁のカタカナ語辞典』第2版——国連の主要機関——』。三省堂(1998.3)。
3. 斎藤栄三郎編『最新カタカナ語辞典——主な国際機構——』。有紀書房(1998.1)。
4. 新星出版社編集部編『カタカナ語新辞典』。新星出版社(1998.1)。
5. 竹内実・矢吹晋編『中国情報用語辞典1996-97年版』。蒼蒼社(1996.10)。
6. 卜纯英・于志成・李育才主编『英汉缩略语大辞典』。中国纺织出版社(1994.12)。
7. 薛汉玉主编『英汉缩略语综合大词典』。海洋出版社(1996.1)。
8. 王学兴主编『英汉缩略语大词库』(上、中、下)。上海科学技术出版社(1994.10)。
9. 高殿芳・李殷焕・赵德义编『日汉缩略语词典』。商务印书馆(1996.8)。
10. 新华通讯社主办『参考消息』(1995-1998)。参考消息报社。

* 中国語学科
Department of Chinese

- AALA** (*Asia-African Latin American Peoples' Conference*) / アジア・アフリカ・ラテンアメリカ諸国人民連帯会議 / 亚非拉人民会议。
- AAPSO** (*Afro-Asian People's Solidarity Organization*) / アジア・アフリカ人民連帯機構 / 亚非人民团结组织。
- ABC** (*American Broadcasting Company*) / アメリカ放送会社 / 美国广播公司。
- ABF** (*Asia Boxing Federation*) / アジアボクシング連盟 / 亚洲拳击联合会。
- ACC** (*Administrative Committee on Coordination*) / 国連行政調整委員会 / 联合国行政协调委员会。
- ACU** (*Asia Clearing Union*) / アジア決済同盟 / 亚洲清算联盟。由印度、伊朗、尼泊尔、巴基斯坦等国组成。
- ADB** (*African Development Bank*) / アフリカ開発銀行 / 非洲开发银行。
- ADB** (*Asian Development Bank*) / アジア開発銀行 / 亚洲开发银行。
- ADELA** (*Atlantic Community Development Group for Latin America*) / アデラ。大西洋共同体ラテンアメリカ開発グループ / 大西洋共同体拉丁美洲开发组织。
- ADF** (*African Development Fund*) / アフリカ開発基金 / 非洲开发基金会。
- AFTA** (*ASEAN Free Trade Area*) / ASEAN自由貿易圏 / 东盟自由贸易区。
- AFTA** (*Atlantic Free Trade Area*) / 大西洋自由貿易圏 / 大西洋自由贸易区。
- AI** (*Amnesty International*) / 国際アムネスティー(政治犯救援国際委員会) / 大赦国际。
- AICO** (*ASEAN Industrial Cooperation Scheme*) / ASEAN産業協力計画 / 东盟工业合作计划。
- AID** (*Agency for International Development*) / アメリカ国際開発局 / 美国国际开发署。
- AIPS** (仏 *Association Internationale de la Presse Sportive*) / 国際スポーツ記者協会 / 国际体育记者协会。
- ANZUS** (*Australia, New Zealand and the United States Mutual Security Pact*) / アンザス。太平洋安全保障条約 / 美国、澳大利亚、新西兰共同安全条约。简称美澳新安全条约。
- AP** (*Associated Press*) / アメリカ最大の通信社 / 美国联合通讯社。简称美联社。
- APEC** (*Asia-Pacific Economic Cooperation Conference*) / エーペック。アジア太平洋経済協力会議 / 亚太经济合作组织。简称亚太经合组织。
- ARF** (*ASEAN Regional Forum*) / ASEAN地域フォーラム / 东盟区域论坛。
- ASCOJA** (*ASEAN Council of Japan Alumni*) / アスコジャ。東南アジア元日本留学生協議会 / 东南亚留学日本学生理事会。
- ASEAN** (*Association of Southeast Asian Nations*) / アセアン。東南アジア諸国連合 / 东南亚国家联盟。简称东盟。
- ASEM** (*Asia-Europe Meeting*) / アジア欧州首脳会議 / 亚欧首脑会议。
- BCIE** (ス *Banco Centroamericano de Integración Económica*) / 中米経済統合銀行 / 中美洲经济一体化銀行。
- BEI** (仏 *Banque Européenne d'Investissement*) / 欧州投資銀行 / 欧洲投资銀行。
- BIE** (仏 *Bureau International des Expositions = International Bureau of Expositions*) / 博覧会国際事務局 / 国际博览处。
- BIS** (*Bank for International Settlements*) / 国際決済銀行 / 国际清算銀行。

- CACM** (*Central American Common Market*) / 中米共同市場 / 中美洲共同市場。
- CADC** (*Central American Democratic Community*) / 中米民主共同体 / 中美洲民主共同体。
- CARICOM** (*Caribbean Community and Common Market*) / カリコム。カリブ共同体・共同市場 / 加勒比共同体，加勒比共同市場。
- CARIFTA** (*Caribbean Free Trade Association*) / カリブ自由貿易連合 / 加勒比自由貿易協會。
- CBS** (*Columbia Broadcasting System*) / アメリカのテレビ放送局。主要ネットワークの一つ / (美国) 哥伦比亚广播公司。
- CCITT** (*仏 Comité Consultatif International Télégraphique et Téléphonique*) / 国際電信電話諮問委員会 / 国际电话电报咨询委员会 (国际电信联盟的分会)。
- CE** (*Council of Europe*) / 欧州会議 / 欧洲理事会。
- CENTAG** (*Central Army Group*) / 北大西洋条約機構軍の中央方面軍 / (北约) 欧洲中部方面軍，中欧集团軍群。
- CIA** (*Central Intelligence Agency*) / アメリカ中央情報局 / 美国中央情報局。
- CIAM** (*仏 Congres International de l'Architecture Moderne = International Congress of Modern Architecture*) / シアム。近代建築国際会議 / 国际现代建筑会议。
- CIOMS** (*Council for International Organization of Medical Sciences*) / 国際医学団体協議会 / 国际医学组织理事会。
- CIPEC** (*仏 Conseil Intergouvernemental des Pays Exportateurs de Cuivre = Intergovernmental Council of Copper-Exporting nations*) / 銅輸出国政府間協議会 / 铜输出国政府联合委员会。由智利、秘魯、扎伊尔、贊比亞4国組成。
- CJEC** (*Court of Justice of the European Communities*) / 欧州共同体司法裁判所 / 欧洲共同体法院。
- CJFA** (*China-Japan Friendship Association*) / 中国日本友好協會 / 中国日本友好協會。简称中日友協。
- COCOM** (*Coordinating Committee for Export to Communist Areas*) / ココム。対共産圏輸出統制委員会 / 巴黎統籌委員會。
- COSPAR** (*Committee on Space Research*) / コスパ。国際宇宙空間研究委員会 / 空間研究委員會 (国际科学協會理事會的下屬機構)。
- DAC** (*Development Assistance Committee*) / 開發援助委員会 / (联合国) 開發援助委員會。
- DAG** (*Development Assistance Group*) / 開發援助グループ / 開發援助集團。美国、英国等10个西方主要資本輸出国參加的國際援助協調會議。
- EAEC** (*East Asia Economic Caucus*) / 東アジア經濟協力會議 / 东亚經濟合作會議。
- EC** (*European Community*) / 欧州共同体 / 欧洲共同体。
- ECA** (*Economic Commission for Africa*) / 国連アフリカ經濟委員会 / (联合国) 非洲經濟委員會。
- ECAFE** (*Economic Commission for Asia and the Far East*) / エカフェ。国連アジア極東經濟委員會 / 亞洲和遠東經濟委員會。
- ECE** (*Economic Commission for Europe*) / ヨーロッパ經濟委員会 / (联合国) 歐洲經濟委員會。

- ECLA** (*Economic Commission for Latin America*) / エクラ。国連ラテン・アメリカ経済委員会 / (联合国) 拉丁美洲经济委员会。
- ECLAC** (*Economic Commission for Latin America and the Caribbean*) / エクラック。国連ラテン・アメリカ・カリブ海経済委員会 / (联合国) 拉丁美洲与加勒比海经济委员会。
- ECOSOC** (*Economic and Social Council*) / 国連経済社会理事会 / (联合国) 经济与社会理事会。
- ECSC** (*European Coal and Steel Community*) / 欧州石炭鉄鋼共同体 / 欧洲煤钢联营。
- ECU** (*European Clearing Union*) / 欧州決済同盟 / 欧洲清算同盟。
- EEC** (*European Economic Community*) / 欧州経済共同体 / 欧洲经济共同体。
- EFTA** (*European Free Trade Association*) / 欧州自由貿易連合 / 欧洲自由贸易联盟。
- EIB** (*European Investment Bank*) / 欧州投資銀行 / 欧洲投资银行。
- EMF** (*European Monetary Fund*) / 欧州通貨基金 / 欧洲货币基金。
- EMI** (*European Monetary Institution*) / 欧州通貨機構 / 欧洲货币机构。
- EMS** (*European Monetary System*) / 欧州通貨制度 / 欧洲货币体系。
- ESCAP** (*Economic and Social Commission for Asia and the Pacific*) / エスカップ。(国連) アジア太平洋経済社会委員会 / (联合国) 亚洲和太平洋地区经济和社会委员会。
- ESCWA** (*Economic and Social Commission for Western Asia*) / (国連) 西アジア経済社会委員会 / (联合国) 西亚经济和社会委员会。
- ESMAP** (*Energy Sector Management Assistance Program*) / エネルギー分野における途上国向けの信託基金 / 能源建设援助计划。
- EU** (*European Union*) / 欧州連合 / 欧洲联盟。
- EURATOM** (*European Atomic Energy Community*) / 欧州原子力共同体 / 欧洲原子能联营。
- EURIT** (*European Investment Trust*) / ヨーロッパ投資信託機関 / 欧洲投资信托证券。
- EUROSPACE** (*Committee for European Space Research*) / ヨーロッパ宇宙産業連合会 / 欧洲空间研究委员会。
- FAO** (*Food and Agriculture Organization of the United Nations*) / 国連食糧農業機関 / 联合国粮食及农业组织。
- FBI** (*Federal Bureau of Investigation*) / アメリカの連邦捜査局 / 美国联邦调查局。
- FECOM** (*Fonds Européens de Coopération Monétaire*) / 欧州通貨協力基金 / 欧洲货币合作基金。
- FIMS** (*Fédération Internationale de Médecine Sportive*) / 国際スポーツ医学連盟 / 国际运动医学联合会。
- FINA** (*Fédération Internationale de Natation Amateur*) / 国際水泳連盟 / 国际游泳联合会。
- FIS** (*Fédération Internationale de Ski*) / 国際スキー連盟 / 国际滑雪联合会。
- G7** (*Group of Seven ; Conference of Ministers and Governors of the Group of Seven*) / ジーセブン。先進7か国首脳会議 / 七国首脑会议。
- G8/G7+1** 主要8カ国。先進7か国にロシアを加えた呼称。また、その首脳会議や蔵相会議 / 八国首脑会议。

- G77** (*Group of 77*) / 開発途上国77か国の集まり / 七十七国集団。
- GA** (*General Assembly of the United Nations*) / 国連総会 / 联合国大会。
- GARP** (*Global Atmospheric Research Program*) / ガープ。地球大気汚染開発計画 / (联合国) 全球大气研究计划。
- GATT** (*General Agreement on Tariffs and Trade*) / ガット。関税と貿易に関する一般協定 / 国际关税及贸易总协定。简称关贸总协定。
- GBA** (*Global Basketball Association*) / グローバル・バスケットボール協会 / 国际篮球协会。
- GCC** (*Gulf Cooperation Council*) / 湾岸協力会議 / 海湾合作理事会。由波斯湾国家组成, 包括卡塔尔、巴林、科威特、也门、沙特阿拉伯、阿拉伯联合酋长国。
- GPCP** (*Global Precipitation Climate Program*) / 全地球降水気候計画 / 全球降水气候计划。
- I. A.** (*International Alert*) / 地域紛争の調停, 紛争防止など, 内戦の芽を摘む予防外交の担い手 / 国际警戒组织。
- IAA** (*International Advertising Association*) / 国際広告協合 / 国际广告协会。
- IAEA** (*International Atomic Energy Agency*) / (国連) 国際原子力機関 / (联合国) 国际原子能署。
- IAESTE** (*International Association for the Exchange of Students for Technical Experience*) / イアエステ。国際学校技術研修協会 / 国际学生技术经验交流协会。
- IAPH** (*International Association of Ports and Harbors*) / 国際港湾協会 / 国际港口协会。
- IARU** (*International Amateur Radio Union*) / 国際アマチュア無線連合 / 国际业余无线电联合会。
- IATA** (*International Air Transport Association*) / イアタ。国際航空運送協会 / 国际空运协会。
- IAU** (*International Association of Universities*) / 国際大学協会 / 国际大学联合会。
- IBE** (*International Bureau of Education*) / 国際教育局 / 国际教育局。
- IBM** (*International Business Machines Corporation*) / アメリカのコンピュータ製造会社 / (美国) 国际商用机器公司。
- IBRD** (*International Bank for Reconstruction and Development*) / 国際復興開発銀行(世界銀行) / (联合国) 国际复兴开发银行。又称世界银行。
- ICAC** (*International Cotton Advisory Committee*) / 国際綿花諮問委員会 / 国际棉花咨询委员会。
- ICAE** (*International Council for Adult Education*) / 成人教育国際協議会 / 国际成人教育理事会。
- ICAO** (*International Civil Aviation Organization*) / 国際民間航空機関 / (联合国) 国际民航组织。
- ICBP** (*International Council for Bird Preservation*) / 国際鳥類保護会議 / 国际鸟类保护理事会。
- ICEM** (*Intergovernmental Committee for European Migration*) / 欧州移住政府間委員会 / 欧洲移民政府间委员会。
- ICFTU** (*International Confederation of Free Trade Unions*) / 国際自由労働組合連盟(自由

- 劳連) / 国际自由工会联合会。
- ICJ** (*International Court of Justice*) / 国际司法裁判所 / (联合国) 国际法院。
- ICO** (*Islamic Conference Organization*) / イスラム諸国会議機構 / 伊斯兰会议组织。
- ICPO** (*International Criminal Police Organization*) / 国际刑事警察機構 / 国际刑事警察组织。
简称国际刑警。
- ICRP** (*International Committee for Radioactivity Prevention*) / 国际放射線防護委員会 / 国际辐射防护委员会。
- ICSSW** (*International Congress of Schools of Social Work*) / 国际社会事業教育会議 / 社会工作学院国际会议。
- ICSW** (*International Conference of Social Welfare*) / 国际社会福祉會議 / 国际社会福利工作会议。
- IDA** (*International Development Association*) / 国际開發協會。第二世銀 / (联合国) 国际开发协会。
- IDB** (*Inter-American Development Bank*) / 米州開發銀行 / 美洲开发银行。
- IDO** (*International Disarmament Organization*) / 国际軍縮機構 / 国际裁军组织。
- IEA** (*International Energy Agency*) / 国际エネルギー機関 / 国际能源机构。
- IEC** (*International Electrotechnical Commission*) / 国际電気標準會議 / 国际电气技术委员会。
国际电工委员会。
- IFAD** (*International Fund for Agricultural Development*) / 国际農業開發基金 / (联合国) 国际农业发展基金会。
- IFAP** (*International Federation of Agricultural Producers*) / 国际農業生産者連盟 / 国际农业生产者联合会。
- IFC** (*International Finance Corporation*) / 国际金融会社 / (联合国) 国际金融公司。
- IFCTU** (*International Federation of Christian Trade Unions*) / 国际キリスト教労働組合連盟 / 基督教工会国际联合会。
- IFIAS** (*International Federation of Institute for Advanced Studies*) / 国际高級研究所連合 / 国际高级研究所联合会。
- IFRB** (*International Frequency Registration Board*) / 国际周波数登録委員会 / 国际频率登记局(注册委员会)。(联合国) 国际电信联盟的下属机构。
- IFTU** (*International Federation of Trade Unions*) / 国际労働組合連盟 / 国际工会联合会。
- IGA** (*International Grains Arrangement*) / 国际穀物協定 / 国际谷物协定。
- IHB** (*International Hydrographic Bureau*) / 国际水路局 / 国际航道局。
- IIPA** (*International Intelligent Patent Ally*) / 国际知的財産権同盟 / 国际知识产权同盟。
- IISI** (*International Iron and Steel Institute*) / 国际鉄鋼協會 / 国际钢铁研究所。
- IJF** (*International Judo Federation*) / 国际柔道連盟 / 国际柔道联合会。
- ILO** (*International Labor Organization*) / 国际労働機関 / (联合国) 国际劳工局。
- ILZSG** (*International Lead and Zinc Study Group*) / 国际鉛・亜鉛研究会 / 国际铅锌研究小组。
- IMADR** (*International Movement Against All Forms of Discrimination and Racism*) / イ

マドル。反差別国際運動 / 国际反种族歧视运动。

IMC (*International Material Conference*) / 国際原料会議 / 国际物资会议。

IMF (*International Monetary Fund*) / 国際通貨基金 / (联合国) 国际货币基金组织。

IMO (*International Maritime Organization*) / 国際海事機関 / (联合国) 国际海事组织。

INCB (*International Narcotic Control Board*) / 国連の国際麻薬統制委員会 / (联合国) 国际麻醉品管制委员会。

IOC (*Intergovernmental Oceanographic Commission*) / ユネスコの政府間海洋学委員会 / 国际海洋学委员会。联合国教科文组织的下属部门。

IOC (*International Olympic Committee*) / 国際オリンピック委員会 / 国际奥林匹克委员会。

IOE (*International Organization of Employers*) / 国際経営者団体連盟 / 国际雇主组织。

IOJ (*International Organization of Journalists*) / 国際ジャーナリスト機構 / 国际新闻工作者协会。

IOM (*International Organization of Migration*) / 国際移住機構 / 国际移民组织。

IPA (*International Association for Child's Right for Play*) / 子供の遊ぶ権力のための国際協会。国連の非政府組織 / (联合国) 国际儿童游戏权利协会。

IPI (*International Press Institute*) / 国際新聞編集者協会 / 国际新闻协会。

IPPF (*International Planned Parenthood Federation*) / 国際家族計画連盟 / 国际计划生育协会。

IPPNW (*International Physicians for the Prevention of Nuclear War*) / 核戦争防止国際医師の会 / 国际预防核战争医生协会。

IPTC (*International Press Telecommunications Committee*) / 国際新聞通信委員会 / 国际新闻电信委员会。

IPU (*Inter-Parliamentary Union*) / 列国議会同盟 / 各国议会联盟。

IRC (*International Red Cross*) / 国際赤十字社 / 国际红十字会。

IRSG (*International Rubber Study Group*) / 国際ゴム研究会 / 国际橡胶研究组。

ISRD (*International Society for Rehabilitation of the Disabled*) / 身体障害者更生国際協会 / 国际残疾人康复协会。

ITO (*International Trade Organization*) / 国際貿易機構 / (联合国) 国际贸易组织。

ITT (*International Telephone and Telegraph Corporation*) / アメリカの国際電信電話会社 / 美国国际电话电报公司。

ITTO (*International Tropical Timber Organization*) / 国際熱帯木材機関 / 国际热带木材组织。

ITU (*International Telecommunication Union*) / 国際電気通信連合 / (联合国) 国际电信联盟。

IUB (*International Union of Biochemistry*) / 国際生化学連合 / 国际生物化学协会。

IUCW (*International Union for Child Welfare*) / 国際児童福祉連合 / 国际儿童福利联合会。

IULA (*International Union of Local Authorities*) / 国際地方自治体連合 / 国际地方当局联盟。

IUOTO (*International Union of Official Travel Organizations*) / 官設観光機関国際同盟 / 国际官方旅游组织联合会。1946年设立。

- IVS** (*International Voluntary Services*) / 国際義勇奉仕団 / (美国) 国际志愿服务队。
- IWA** (*International Wheat Agreement*) / 国際小麦協会 / 国际小麦协会。
- IWS** (*International Wool Secretariate*) / 国際羊毛事務局 / 国际羊毛事务局。
- IWW** (*International Workers of the World*) / 世界産業労働組合 / 世界工人工会国际。
- IYRU** (*International Yacht Racing Union*) / 国際ヨット競技連盟 / 国际游艇竞赛联合会。
- JCI** (*Junior Chamber International*) / 国際青年会議所 / 青年会国际。
- JICA** (*Japan International Cooperation Agency*) / ジャイカ。国際協力事業団 / 日本国际协力事业团。
- JRC** (*Junior Red Cross*) / 青少年赤十字 / 少年红十字会。
- KEDO** (*Korean Peninsula Energy Development Organization*) / 朝鮮半島エネルギー開発機構 / 朝鲜半岛能源开发机构。
- KGB** (ロ *Komitet Gosudarstvennoi Bezopnosti*) / 旧ソ連の国家保安委員会 / 克格勃。
- KKK** (*Ku Klux Klan*) / 白人の黒人に対する優越を綱領として結成されたアメリカの秘密結社 / (美国) 三K党。
- LACA** (*Latin American Coffee Agreement*) / 中南米コーヒー協定 / 拉丁美洲咖啡协定。
- LRCS** (*League of Red Cross Societies*) / 赤十字社連盟 / 红十字会联盟。
- MBP** (*Marine Biotelemetry Project*) / 海洋生物遠隔計測研究計画 / 海洋生物遥测技术计划。
- MFA** (*Multilateral Fiber Arrangement*) / 多国間纖維取り決め / 多国纤维协定。
- MIGA** (*Multilateral Investment Guarantee Agency*) / 多国間投資保証機構 / (联合国) 多国投资保证机构。
- MTN** (*Multilateral Trade Negotiation*) / ガットの多角的貿易交渉 / 多边贸易谈判。
- MTO** (*Multilateral Trade Organization*) / 多国間貿易機構 / 多国贸易组织。
- NACC** (*North Atlantic Cooperation Council*) / 北大西洋協力評議会 / 北大西洋合作理事会。
- NAFTA** (*North American Free Trade Agreement*) / ナフタ。北米自由貿易協定 / 北美自由贸易协定。
- NAFTA** (*North American Free Trade Area*) / 北アメリカ自由貿易地域 / 北美自由贸易区。
- NAFTA** (*North Atlantic Free Trade Area*) / 北大西洋自由貿易地域 / 北大西洋自由贸易区 (包括美国、英国、加拿大)。
- NATO** (*North Atlantic Treaty Organization*) / ナトー。北大西洋条約機構 / 北大西洋公约组织。
- NC** (*Nordic Council*) / 北欧会議 / 北欧理事会。
- NDAC** (*Nuclear Defense Affairs Committee*) / NATOの核防衛問題委員会 / (北大西洋公约组织) 核防务委员会。
- NGO** (*nongovernmental organization*) / 非政府組織。民間の国際協力機構 / 非政府机构。非政府组织。
- NIEO** (*New International Economic Order*) / 新国際經濟秩序 / 国际经济新秩序。
- NIES** (*Newly Industrializing Economies / Newly Industrializing Countries*) / ニーズ。新興工業国・地域群 / 新兴工业化经济区, 新兴工业化国家。
- NSF** (*National Science Foundation*) / 全米科学財団 / (美国) 国家科学基金会。

- NYT** (*New York Times*) / ニューヨーク・タイムズ紙 / (美国) 《纽约时报》。
- OAEC** (*Organization of Asian Economic Cooperation*) / アジア経済協力機構 / 亚洲经济合作组织。
- OANA** (*Organization of Asian News Agencies*) / アジア通信社連盟 / 亚洲新闻机构组织, 亚洲通讯社组织。
- OAPEC** (*Organization of the Arab Petroleum Exporting Countries*) / オアペック。アラブ石油輸出国機構 / 阿拉伯石油输出国组织。
- OAS** (*Organization of American States*) / 米州機構 / 美洲国家组织。
- OAU** (*Organization of African Unity*) / アフリカ統一機構 / 非洲统一组织。
- OCI** (*Overseas Consultants Incorporated*) / アメリカの海外技術顧問団 / (美国) 海外技术顾问团。
- ODA** (*Official Development Assistance*) / 政府開発援助 / (日本) 政府开发援助。
- ODECA** (ス *Organización de los Estados Centroamericanos = Organization of Central American States*) / OCASともいう。中米機構 / 中美洲国家组织。
- OECD** (*Organization for Economic Cooperation and Development*) / 経済協力開発機構 / 经济合作与发展组织(简称经合组织)。
- OECD-NEA** (*OECD Nuclear Energy Agency*) / OECD原子力機関。OECDの下部にある原子力平和利用のための相互協力機構 / (经合组织) 核能机构。
- OECF** (*Overseas Economic Cooperation Fund*) / 海外経済協力基金 / (日本) 海外经济协作基金会。
- OEEC** (*Organization for European Economic Cooperation*) / 欧州経済協力機構 / 欧洲经济合作组织。
- OIC** (*Office of International Culture*) / アメリカ国際文化局 / (美国) 国际文化局。
- OISCA** (*Organization for Industrial Spirit and Cultural Advancement International*) / オイスカ・インターナショナル。特に農業を通して世界の友好と平和を築こうとする国際団体 / 国际农业、精神与文化促进组织。
- OMA** (*Orderly Marketing Agreement*) / 市場秩序維持協定 / 正常销售协定。
- OPEC** (*Organization of Petroleum Exporting Countries*) / オペック。石油輸出国機構 / 石油输出国组织。
- OSS** (*Office of Strategic Services*) / アメリカの戦略事務局。CIAの前身 / (美国) 战略情报局。
- OTC** (*Organization for Trade Cooperation*) / 国際貿易協力機構 / 国际贸易合作组织。
- OTCA** (*Overseas Technical Cooperation Agency*) / 海外技術協力事業団 / 海外技术合作事业团。
- PACAF** (*Pacific Air Forces*) / アメリカの太平洋空軍司令部 / (美国) 太平洋空军司令部。
- PAU** (*Pan American Union*) / 米州連合 / 泛美联盟。
- P.E.N.** (*International Association of Poets, Playwrights, Editors, Essayists and Novelists*) / 国際ペンクラブ / 国际笔会。
- PIARC** (*Permanent International Association of Road Congresses*) / 常設国際道路会議協会 / 国际道路会议常设协会。

- PICA** (*Private Investment Company for Asia*) / アジア民間投資会社 / 亚洲私人投资公司。
由欧、美、日、澳、加等国的一些工业、金融业组成。
- PKO** (*Peace-Keeping Operations*) / 国連の平和維持活動 / (联合国) 维持和平行动。
- PLO** (*Palestine Liberation Organization*) / パレスチナ解放機構 / 巴勒斯坦解放阵线。
- PRIO** (*International Peace Research Institute, Oslo*) / オスロ国際平和研究所 / 奥斯陆国际和平研究所。
- RCD** (*Regional Cooperation for Development*) / 地域協力開発機構 / 地区合作发展组织。土耳其、巴基斯坦、伊朗于1961年组成。
- RI** (*Rotary International*) / 国際ロータリークラブ / 扶轮国际, 扶轮社。
- SAARC** (*South Asian Association for Regional Cooperation*) / 南アジア地域協力連合 / 南亚区域合作联盟。
- SCAAP** (*Special Commonwealth & African Assistance Plan*) / イギリス連邦アフリカ特別援助計画 / 英联邦援助非洲特别计划。
- SEAMEC** (*Southeast Asian Ministers of Education Council*) / 東南アジア教育閣僚会議 / 东南亚教育部长理事会。
- SEC** (*Securities and Exchange Commission*) / アメリカの証券取引委員会 / (美国) 证券交易委员会。
- SELA** (*ス Sistema Económico Latinoamericano = Spanish-Latin American Economic System*) / ラテン・アメリカ経済機構 / 拉丁美洲经济体系。
- SIPRI** (*Stockholm International Peace Research Institution*) / ストックホルム国際平和問題研究所 / 斯德哥尔摩国际和平研究所。
- SPC** (*South Pacific Commission*) / 南太平洋委員会 / 南太平洋委员会。
- SPF** (*South Pacific Forum*) / 南太平洋フォーラム / 南太平洋论坛。
- TAB** (*Technical Assistance Board*) / 国連の技術援助評議会 / (联合国) 技术援助委员会。
- TNO** (*Trade Negotiation Organization*) / ガットの貿易交渉委員会 / 贸易谈判组织。
- UICC** (*ラ Unio Internationalis Contra Cancrum = International Union Against Cancer*) / 国際対ガン連合 / 国际抗癌联合会。
- UIPM** (*仏 Union Internationale de Pentathlon Moderne = International Modern Pentathlon and Biathlon Union*) / 国際近代五種競技連合 / 国际现代五项全能和冬季两项运动联合会。
- UN** (*The United Nations*) / 国際連合(国連) / 联合国。
- UNA** (*United Nations Association*) / 国連協会 / 联合国协会。
- UNCA** (*United Nations Correspondents Association*) / 国連記者協会 / 联合国新闻记者协会。
- UNCDF** (*United Nations Capital Development Fund*) / 国連資本開発基金 / 联合国资本开发基金会。
- UNCPUOS** (*United Nations Committee on the Peaceful Uses of Outer Space*) / 国連大気圏外平和利用委員会 / 联合国和平利用外层空间委员会。
- UNCTAD** (*United Nations Conference on Trade and Development*) / 国連貿易開発会議 / 联合国贸易和发展会议。

- UNDC United Nations Disarmament Committee 国连军缩委员会 联合国裁军委员会。
- UNDCP (*United Nations International Drug Control Program(me)*) / 国連薬物統制計画 / 联合国国际药物控制计划。
- UNDOF (*United Nations Disengagement Observer Force*) / 国連兵力引き離し監視軍 / 联合国脱离接触观察员部队。
- UNDP (*United Nations Development Program*) / 国連開発計画 / 联合国开发计划署。
- UNDRO (*United Nations Disaster Relief Organization*) / 国連災害救済機関 / 联合国自然灾害援助办公室, 联合国救灾处。
- UNEP (*United Nations Environment Program*) / 国連環境計画 / 联合国环境计划署。
- UNESCO (*United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization*) / ユネスコ。国連教育科学文化機関 / 联合国教育、科学及文化组织。简称联合国教科文组织。
- UNF (*United Nations Forces*) / 国連連合軍 / 联合国部队。
- UNFDAC (*United Nations Fund For Drug Abuse Control*) / 国連薬物乱用統制基金 / 联合国控制吸毒基金。
- UNFICYP (*United Nations Peace-Keeping Force in Cyprus*) / 国連キプロス平和維持軍 / 联合国驻塞浦路斯维持和平部队。
- UNFPA (*United Nations Fund for Population Activities*) / 国連人口基金 / 联合国人口活动基金。
- UNGA (*United Nations General Assembly*) / 国連総会 / 联合国大会。
- UNHCR (*Office of the United Nations High Commissioner for Refugees*) / 国連難民高等弁務官事務所 / 联合国难民事务高级专员办事处。
- UNICE (*仏 Union des Industries de la Communauté Européenne = Industrial Union of the European Community*) / ユニセ。ヨーロッパ共同体産業連盟 / 欧洲共同体工业联合会。
- UNICEF (*United Nations Children's Fund*) / ユニセフ。国連児童基金 / 联合国儿童基金会。
- UNIDO (*United Nations Industrial Development Organization*) / 国連工業開発機関 / 联合国工业发展组织。
- UNIFEM (*United Nations Development Fund for Women*) / 国連婦人開発基金 / 联合国妇女发展基金。
- UNIFIL (*United Nations Interim Force in Lebanon*) / 国連レバノン暫定軍 / 联合国驻黎巴嫩临时部队。
- UNIKOM (*United Nations Iraq-Kuwait Observation Mission*) / 国連イラク・クウェート監視団 / 联合国驻伊拉克、科威特观察团。
- UNITAR (*United Nations Institute for Training and Research*) / 国連調査訓練所 / 联合国训练研究所。
- UNMOGIP (*United Nations Military Observer Group in India and Pakistan*) / 国連インド・パキスタン軍事監視団 / 联合国驻印度、巴基斯坦军事观察员小组。
- UNO (*United Nations Organization*) / ユノー。国際連合。UNともいう / 联合国组织。
- UNMOT (*United Nations Mission of Observers in Tajikistan*) / 国連タジキスタン監視団 /

联合国驻塔吉克斯坦观察团。

UNRWA (*United Nations Relief and Works Agency [for Palestine Refugees in the Near East]*) / 国連パレスチナ難民救済事業機関 / 联合国巴勒斯坦难民救济工程局。

UNSC (*United Nations Security Council*) / 国連安全保障理事会。安保理 / 联合国安全理事会。简称联合国安理会。

UNTC (*United Nations Trusteeship Council*) / 国連信託統治理事会 / 联合国托管理事会。

UNTSO (*United Nations Truce Supervision Organization*) / 国連休戦監視機関 / 联合国停战监督组织。

UNU (*United Nations University*) / 国連大学 / 联合国大学。

UPI (*United Press International*) / アメリカの通信社 / (美国)合众国际社。

UPU (*Universal Postal Union*) / 万国郵便連合 / (联合国)万国邮政联盟。

URSI (*Union Radio-Scientifique Internationale*) / 国際電波科学連合 / 国际无线电科学联合会。

USIA (*United States Information Agency*) / アメリカの合衆国海外広報局 / 美国新闻署。

USIB (*United States Intelligence Board*) / CIAの中の一部門。アメリカ情報連絡委員会 / 美国情报局。

USIS (*United States Information Service*) / USIAの現地の出先機関 / 美国新闻处。

UTO (*United Towns Organization*) / 姉妹都市団体連合 / 世界联谊城市组织。

VOA (*Voice of America*) / 米政府の海外向け放送 / 美国之音。

WAWF (*World Association of World Federalists*) / 世界連邦主義者世界協会 / 世界联邦主义者联合会。

WAY (*World Assembly of Youth*) / 世界青年会議 / 世界青年大会。

WCP (*World Council of Peace*) / 世界平和評議会 / 世界和平理事会。

WEC (*World Energy Council*) / 世界エネルギー会議 / 世界能源理事会。

WEF (*World Economic Forum*) / 世界経済協議会 / 世界经济论坛。

WEU (*Western European Union*) / 西欧同盟 / 西欧联盟。

WFB (*World Fellowship of Buddhists*) / 世界仏教徒連盟 / 世界佛教徒联谊会。

WFC (*World Food Conference*) / 世界食糧理事会 / (联合国)世界粮食大会。

WFDY (*World Federation of Democratic Youth*) / 世界民主主義青年連盟 / 世界民主青年联盟。

WFMH (*World Federation for Mental Health*) / 世界精神衛生連盟 / 世界精神病防治联合会。

WFP (*World Food Plan*) / 世界食糧計画 / (联合国)世界粮食计划。

WFTU (*World Federation of Trade Unions*) / 世界労働組合連盟。世界労連 / 世界工会联合会。

WFUNA (*World Federation of United Nations Associations*) / 国連協会世界連盟 / 联合国各协会联合会。

WHO (*World Health Organization*) / 世界保健機構 / (联合国)世界卫生组织。

WIPO (*World Intellectual Property Organization*) / ワイポ。世界知的所有権機関 / (联合国)世界知识产权组织。

WMO (*World Meteorological Organization*) / 世界气象機関 / (联合国)世界气象组织。

WPC (*World Peace Council*) / 世界平和協議会 / 世界和平理事会。

WTO (*Warsaw Treaty Organization*) / ワルシャワ条約機構 / 华沙条约组织。

WTO (*World Tourism Organization*) / 世界観光機関 / 世界旅游组织。

WTO (*World Trade Organization*) / 世界貿易機関 / 世界贸易组织。

WTUC (*World Trade Union Congress*) / 世界労働組合会議 / 世界工会会议。

WWF (*World Wide Fund for Nature*) / 世界自然保護基金 / 世界自然保护基金。1988年由世界野生生物基金改名成立。

WWF (*World Wildlife Fund*) / 世界野生生物基金 / 世界野生生物基金。1961年成立，世界自然保护基金的前身。

本稿中の日文和英文部分，承中崎温子先生和Charles Pribyl先生审读校正，謹在此表示衷心的感谢。